

Chambre des représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1998 - 1999 (*)

16 MARS 1999

PROPOSITION DE LOI

**modifiant le Code judiciaire en ce qui
concerne le régime disciplinaire
applicable aux membres de l'ordre
judiciaire**

AMENDEMENTS

N° 2 DE M. LANDUYT ET CONSORTS

Art. 2 à 14

**Remplacer ces articles par des articles 2 à 20,
libellés comme suit :**

*«Art. 2.— L'article 404 du Code judiciaire est com-
plété par l'alinéa suivant :*

*«Ceux qui négligent leurs obligations professionnel-
les et qui ainsi portent atteinte au bon fonctionnement
de la justice ou en la confiance en l'institution peu-*

Voir:

- 1666 - 97 / 98:

- N° 1 : Proposition de loi de M. LAnduyt.
- N° 2 : Amendement.

(*) Cinquième session de la 49^{ème} législature

Belgische Kamer van volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1998 - 1999 (*)

16 MAART 1999

WETSVOORSTEL

**houdende wijziging,
wat het tuchtrecht voor de leden
van de rechterlijke orde betreft,
van het Gerechtelijk Wetboek**

AMENDEMENTEN

Nr. 2 VAN DE HEER LANDUYT c.s.

Art. 2 tot 14

**Deze artikelen vervangen door de artikelen
2 tot 20, luidend als volgt :**

*«Art. 2. — Artikel 404 van het Gerechtelijk Wetboek
wordt aangevuld met het volgende lid :*

*«Ten aanzien van personen die de taken van hun
ambt verwaarlozen en zodoende afbreuk doen aan de
goede werking van de justitie of aan het vertrouwen*

Zie:

- 1666 - 97 / 98:

- Nr. 1 : Wetsvoorstel van de heer Landuyt.
- Nr. 2 : Amendement.

(*) Vijfde zitting van de 49^{ste} zittingsperiode

vent également faire l'objet des sanctions disciplinaires déterminées au présent chapitre.»

Art. 3. — L'article 405 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 405. — § 1^{er}. Les peines disciplinaires mineures sont :

*l'avertissement;
la réprimande simple;
la réprimande avec retenue de traitement de 2 à 10 %;
la réprimande avec retenue de traitement de 11 à 30 %;*

Toute retenue de traitement est appliquée pendant 3 mois maximum.

*§ 2. Les peines majeures sont :
la suspension de 15 jours au plus;
la suspension de 16 jours à 6 mois;
le retrait du mandat de chef de corps ou du mandat adjoint;
la démission d'office;
la destitution ou la révocation.*

La suspension de 16 jours à 6 mois peut, sur décision motivée, entraîner le retrait du mandat.

La suspension par mesure disciplinaire entraîne, pour sa durée, une perte de traitement de 50 % du traitement net.

La démission d'office fait perdre la qualité de magistrat. Toutefois, le droit à la pension de magistrat est maintenu.

La révocation des magistrats du ministère public et la destitution des juges entraînent la cessation définitive des fonctions et la perte de la pension de magistrat.

§ 3. Hormis le cas de révocation, de la destitution et de la démission d'office, l'intéressé ne peut se voir privé de l'équivalent du minimum de moyens d'existence tel que fixé par la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence.

§ 4. Le retrait du mandat de chef de corps ou du mandat adjoint a pour conséquence que l'intéressé ne peut se porter candidat pour un mandat de chef de corps ou pour un mandat adjoint pendant 3 ans.

§ 5. Toute sanction disciplinaire majeure définitive prononcée à l'encontre d'un magistrat emporte l'in-

in die instelling, kunnen de in dit hoofdstuk vastgestelde tuchtstraffen tevens worden uitgesproken.».

Art. 3. — Artikel 405 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

«Artikel 405 — § 1. De lichte tuchtstraffen zijn :

*de waarschuwing;
de enkele berisping;
de berisping met inhouding van de wedde van 2 tot 10%;
de berisping met inhouding van de wedde van 11 tot 30%.*

Inhoudingen van wedde worden gedurende maximaal drie maanden toegepast.

*§ 2. De zware tuchtstraffen zijn :
de schorsing van ten hoogste 15 dagen;
de schorsing van 16 dagen tot 6 maanden;
de intrekking van het mandaat van korpschef of van een adjunct-mandaat;
het ontslag van ambtswege;
ontzetting uit het ambt of afzetting.*

De schorsing van 16 dagen tot 6 maanden kan op grond van een met redenen omklede beslissing leiden tot de intrekking van het mandaat.

De schorsing als tuchtstraf heeft zolang zij duurt een verlies van wedde tot gevolg van 50% van de nettowedde.

Het ontslag van ambtswege heeft het verlies van de hoedanigheid van personeelslid tot gevolg. Het recht op pensioen van magistraat wordt evenwel gehandhaafd.

De afzetting van de magistraten van het openbaar ministerie en de ontzetting van de rechters uit hun ambt hebben de definitieve neerlegging van het ambt en het verlies van het pensioen van magistraat tot gevolg.

§ 3. Behalve bij afzetting, ontzetting uit het ambt en ontslag van ambtswege kan aan betrokkene een minimum aan bestaansmiddelen zoals vastgesteld in de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum niet worden onthouden.

§ 4. De intrekking van het mandaat van korpschef of van een adjunct-mandaat heeft tot gevolg dat betrokkene zich gedurende drie jaar geen kandidaat kan stellen voor een mandaat van korpschef of voor een adjunct-mandaat.

§ 5. Iedere definitieve zware tuchtstraf, uitgesproken lastens een magistraat, brengt het verbod met zich

terdiction de se porter candidat au Conseil supérieur de la justice.

Art. 4. — Dans le même code, il est inséré un article 405bis rédigé comme suit :

Art. 405bis. — Lorsque plusieurs manquements disciplinaires sont imputés à un magistrat, une seule procédure est entamée à sa charge et ne peut déboucher que sur une seule sanction disciplinaire.

Si un nouveau manquement est imputé au magistrat au cours de la procédure celle-ci ne peut être retardée par l'ouverture d'une nouvelle procédure disciplinaire.

Art. 5. — Dans le même code, il est inséré un article 405ter nouveau rédigé comme suit :

Art. 405ter. — Le magistrat qui fait l'objet d'une procédure disciplinaire ou pénale ou qui est suspendu provisoirement, peut solliciter la démission de sa fonction.

L'acquiescement à la demande de l'intéressé met fin à la suspension provisoire éventuelle et s'accompagne de toutes les conséquences statutaires liées à la démission d'office.

Art. 6. — L'article 406 du même code est remplacé par la disposition suivante :

Art. 406. — § 1^{er}. Lorsqu'ils sont poursuivis pour un crime ou un délit ou dans le cas de poursuite disciplinaire, les magistrats peuvent, lorsque l'intérêt du service le requiert, être suspendus de leur fonction par mesure d'ordre pendant la durée des poursuites et jusqu'à la décision finale.

La mesure d'ordre est prononcée par le chef de corps pour un mois et peut être prorogée de mois en mois jusqu'à la décision définitive. Elle peut entraîner une retenue de 20 % du traitement.

§ 2. Dans le cas où la suspension provisoire n'est pas suivie par une peine disciplinaire, les sommes retenues sont remboursées.

Art. 7. — Dans le même Code, il est inséré dans la deuxième partie, livre II, titre V, un chapitre IIbis (nouveau) rédigé comme suit :

Chapitre IIbis — Organes disciplinaires.

Art. 408bis. — Le chef de corps est une autorité disciplinaire.

mee om zich kandidaat te stellen voor de Hoge Raad voor de Justitie.

Art. 4 — Een artikel 405bis, luidend als volgt, wordt in hetzelfde wetboek ingevoegd :

Art. 405bis. — Wanneer de magistraat verscheidene tuchtrechtelijke tekortkomingen worden toegerekend, kan tegen hem slechts een enkele tuchtprocedure worden gevoerd die slechts aanleiding kan geven tot een enkele tuchtstraf.

Wanneer de magistraat tijdens de procedure een nieuwe tekortkoming wordt toegerekend, kan de hangende procedure niet worden vertraagd door de instelling van een nieuwe tuchtprocedure.

Art. 5. — Een artikel 405ter, luidend als volgt, wordt in hetzelfde wetboek ingevoegd :

Art. 405ter. — De magistraat tegen wie een tuchtrechtelijke of een strafrechtelijke procedure loopt of die voorlopig geschorst is, kan het ontslag uit zijn ambt aanvragen.

De inwilliging van deze aanvraag maakt een einde aan de eventuele voorlopige schorsing en heeft dezelfde gevolgen voor zijn statuut als ontslag van ambtswege.

Art. 6. — Artikel 406 van hetzelfde wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

Art. 406. — § 1. Ingeval magistraten worden vervolgd wegens een misdaad of een misdrijf of ingeval zij tuchtrechtelijk worden vervolgd, kunnen zij wanneer het belang van de dienst zulks vereist, op grond van een ordemaatregel voor de duur van de vervolging en totdat de eindbeslissing is genomen, in hun ambt worden geschorst.

De korpschef spreekt de ordemaatregel voor de duur van een maand uit. De maatregel kan vervolgens van maand tot maand worden verlengd totdat de eindbeslissing wordt genomen. De maatregel kan een inhouding van 20% van de wedde meebrengen.

§ 2. Indien de voorlopige schorsing niet door een tuchtsanctie wordt gevolgd, worden de ingehouden bedragen terugbetaald.

Art. 7. — In hetzelfde wetboek, deel II, boek II, titel V, wordt een (nieuw) hoofdstuk IIbis ingevoegd, luidend als volgt :

Hoofdstuk IIbis — Tuchtorganen

Art. 408bis. — De korpschef treedt op als tucht-overheid.

En ce qui concerne les juges, les autorités disciplinaires sont :

- le premier président de la Cour de cassation à l'égard des membres de la Cour de cassation, des premiers présidents des cours d'appel et des premiers présidents des cours du travail;

- le premier président de la cour d'appel à l'égard des membres de la cour d'appel, des présidents des tribunaux de première instance et des présidents des tribunaux de commerce du ressort concerné;

- le premier président de la cour du travail à l'égard des membres de la cour du travail y compris les conseillers sociaux et des présidents des tribunaux du travail du ressort concerné;

- le président du tribunal de première instance à l'égard des membres du tribunal de première instance dans lequel il exerce ses fonctions ainsi qu'à l'égard des juges de paix et de police territorialement compétents dans l'arrondissement concerné;

- le président du tribunal de commerce à l'égard des membres du tribunal de commerce concerné y compris les juges consulaires;

- le président du tribunal du travail à l'égard des membres du tribunal du travail concerné y compris les juges sociaux;

En ce qui concerne les magistrats du ministère public, les autorités disciplinaires sont :

- le procureur général près la Cour de cassation à l'égard des avocats généraux près cette cour et des procureurs généraux près des cours d'appel;

- le procureur général à l'égard des membres du parquet général et de l'auditorat général dans lequel il exerce ses fonctions et des procureurs du Roi et des auditeurs du travail du ressort concerné;

- le procureur général près la Cour d'appel de Gand à l'égard des magistrats nationaux;

- le procureur du Roi à l'égard des membres du parquet dans lequel il exerce ses fonctions;

- l'auditeur à l'égard des membres de l'auditorat dans lequel il exerce ses fonctions.

Art. 408ter. - Il est institué un conseil national de discipline.

Wat de rechters betreft, treden volgende personen op als tuchtoverheid :

- de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie ten aanzien van de leden van het Hof van Cassatie, de eerste voorzitters van de hoven van beroep en de eerste voorzitters van de arbeidshoven;

- de eerste voorzitter van het hof van beroep ten aanzien van de leden van het hof van beroep, de voorzitters van de rechtbanken van eerste aanleg en de voorzitters van de rechtbanken van koophandel van het betrokken rechtsgebied;

- de eerste voorzitter van het arbeidshof ten aanzien van de leden van het arbeidshof, met inbegrip van raadsheren in sociale zaken, en de voorzitters van de arbeidsrechtbanken van het betrokken rechtsgebied;

- de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg ten aanzien van de leden van de rechtbank van eerste aanleg waarbij hij zijn ambt uitoefent, alsook ten aanzien van de vrederechters en de politierechters die in het betrokken arrondissement territoriaal bevoegd zijn;

- de voorzitter van de rechtbank van koophandel ten aanzien van de leden van de betrokken rechtbank van koophandel, met inbegrip van de rechters in handelszaken;

- de voorzitter van de arbeidsrechtbank ten aanzien van de leden van de betrokken arbeidsrechtbank, met inbegrip van de rechters in sociale zaken.

Wat de magistraten van het openbaar ministerie betreft, treden de volgende personen op als tucht-overheid :

- de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie ten aanzien van de advocaten-generaal bij dit hof en de procureurs-generaal bij de hoven van beroep;

- de procureur-generaal ten aanzien van de leden van het parket-generaal en van het auditoraat-generaal waarbij hij zijn ambt uitoefent, en ten aanzien van de procureurs des Konings en de arbeidsauditeurs van het betrokken rechtsgebied;

- de procureur-generaal bij het hof van beroep te Gent ten aanzien van de nationale magistraten;

- de procureur des Konings ten aanzien van de leden van het parket waarbij hij zijn ambt uitoefent;

- de auditeur ten aanzien van de leden van het auditoraat waarbij hij zijn ambt uitoefent.

Art. 408ter. — Er wordt een nationale tuchtraad ingesteld.

Le conseil national de discipline comprend une chambre francophone et une chambre néerlandophone.

Les chambres du conseil de discipline sont composées de 3 magistrats du siège, 2 magistrats du ministère public et 2 membres externes à l'ordre judiciaire.

Les magistrats appelés à siéger au sein du conseil national de discipline et leurs suppléants sont élus par leur assemblée générale ou de leur assemblée de corps pour une période de 4 ans.

Ils sont désignés par tirage au sort pour siéger au conseil national de discipline pour un période de quatre ans. Les mandats des magistrats membres du conseil national de discipline sont renouvelables par moitié tous les 2 ans.

Ils doivent avoir, pendant au moins 10 ans, exercé des fonctions de magistrat du ministère public ou de juge et n'avoir jamais encouru de sanction disciplinaire.

Les modalités des élections sont fixées par le Roi.

Les membres du conseil national de discipline dont le mandat prend fin continuent à siéger dans les causes ayant fait l'objet de débat.

Si un membre se trouve dans l'impossibilité d'exercer temporairement son mandat, il est remplacé par son suppléant. S'il ne peut achever son mandat, le suppléant désigné le remplacera pendant la période restant à courir.

Chaque chambre compte au moins un représentant de chacune des deux catégories suivantes :

- un magistrat de la Cour de cassation, ou d'une cour d'appel ou d'une cour du travail ou du ministère public près ces cours ou un magistrat national;

- un magistrat choisi au sein des tribunaux de première instance, des tribunaux du commerce ou des tribunaux du travail ou du ministère public ou du parquet près ces tribunaux ou un juge de paix ou un juge au tribunal de police.

Lorsque le conseil national de discipline est saisi de poursuites à l'encontre d'un magistrat qui a justifié de la connaissance de la langue allemande conformément à la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire qui demande à bénéficier d'une procédure en langue allemande, le magistrat ayant le moins d'ancienneté est remplacé par un magistrat ayant lui-même justifié de la connaissance de

De nationale tuchtraad bestaat uit een Nederlands-talige kamer en een Franstalige kamer.

De tuchtraadkamers zijn samengesteld uit 3 magistraten van de zetel, 2 magistraten van het openbaar ministerie en 2 leden die niet tot de rechterlijke orde behoren.

De magistraten die geroepen worden om zitting te hebben in de nationale tuchtraad en hun plaatsvervangers worden door hun algemene vergadering op hun korpsvergadering verkozen voor een periode van vier jaar.

Zij worden bij loting aangewezen om zitting te hebben in de nationale tuchtraad voor een periode van 4 jaar. De mandaten van de magistraten die lid zijn van de nationale tuchtraad, worden om de twee jaar voor de helft vernieuwd;

Zij moeten gedurende tenminste 10 jaar het ambt van magistraat bij het openbaar ministerie of van rechter hebben uitgeoefend en nooit een tuchtsanctie hebben opgelopen.

De wijze van verkiezing worden door de Koning bepaald.

De leden van de nationale tuchtraad van wie het mandaat ten einde is, blijven zitting hebben in zaken waarover debatten zijn gevoerd.

Indien een lid in de onmogelijkheid verkeert zijn mandaat tijdelijk uit te oefenen, wordt hij vervangen door zijn plaatsvervanger. Indien hij het niet kan beëindigen, wordt hij tijdens het resterende gedeelte ervan vervangen door het aangewezen plaatsvervangend lid.

Tenminste een vertegenwoordiger van de twee volgende categorieën maakt deel uit van iedere kamer :

- een magistraat bij het Hof van Cassatie, bij een hof van beroep of een arbeidshof, van het openbaar ministerie bij dat hof of een nationaal magistraat;

- een magistraat verkozen onder de leden van de rechtbanken van eerste aanleg, van de rechtbanken van koophandel, van de arbeidsrechtbanken of van het openbaar ministerie bij een van die rechtbanken of een vrederechter of een politierechter.

Wanneer bij de nationale tuchtraad vervolging wordt ingesteld tegen een magistraat die overeenkomstig de wet van 15 juni 1935 betreffende het gebruik der talen in gerechtszaken blijk heeft gegeven van de kennis van de Duitse taal en die vraagt dat de procedure in het Duits wordt gevoerd, wordt de magistraat met de minste anciënniteit vervangen door een magistraat die door loting wordt aangewezen onder de

la langue allemande conformément à la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire.

Les membres externes et leurs suppléants sont désignés par tirage au sort parmi les avocats possédant une expérience professionnelle d'au moins 15 années au barreau et n'ayant jamais encouru de peine disciplinaire, élus par leur ordre et parmi les professeurs issus des facultés de droit élus par leur institution, pour un période de 4 ans. Le mandat des membres externes du conseil national de discipline est renouvelé pour moitié tous les 2 ans.

La désignation dans le conseil de discipline est incompatible avec l'exercice d'un mandat politique;

Le conseil de discipline est présidé par un magistrat.

Hormis le magistrat instructeur désigné pour chaque affaire, chaque membre du conseil a voix délibérative.

Les décisions des chambres sont adoptées à la majorité des 2/3.

Le ministre de la Justice met à disposition du conseil national de discipline le personnel administratif nécessaire à son fonctionnement.

Le conseil national de discipline tient ses audiences à la Cour de cassation.

Art. 408quater. — La Cour de cassation intervient comme organe disciplinaire.

Art. 408quinquies. — Les cours d'appel et les cours du travail interviennent comme organes disciplinaires.

Art. 8. — Dans la deuxième partie, livre II, titre V, du même Code, le chapitre III comprenant les articles 409 à 416 est remplacé par ce qui suit :

Section 1

Dispositions concernant les magistrats du siège à l'exception de ceux de la Cour de cassation

Art. 409. — Le chef de corps est compétent pour connaître des plaintes de tout intéressé concernant un manquement aux obligations prescrites à l'article 404 du présent code de la part d'un membre de son corps.

Le ministère public peut initier une procédure disciplinaire auprès du chef de corps.

magistraten die overeenkomstig de wet van 15 juni 1935 betreffende het gebruik der talen in gerechtszaken blijk hebben gegeven van kennis van de Duitse taal.

De externe leden en hun plaatsvervangers worden voor een periode van vier jaar bij loting aangewezen onder de door hun orde verkozen advocaten die een beroepservaring aan de balie van tenminste 15 jaar bezitten en nooit een tuchtsanctie hebben opgelopen, alsook onder de professoren van de rechtsfaculteiten aangewezen door die instellingen. De mandaten van de externe leden van de nationale tuchtraad worden om de twee jaar voor de helft hernieuwd.

Lidmaatschap van de tuchtraad is onverenigbaar met een politiek mandaat.

De tuchtraad wordt voorgezeten door een magistraat.

Behalve de onderzoeksmagistraat die voor iedere zaak wordt aangewezen, heeft ieder lid van de raad stemrecht.

De beslissingen van de raad worden bij twee derde meerderheid genomen.

De minister van Justitie stelt aan de nationale tuchtraad het administratieve personeel ter beschikking dat nodig is voor de goede werking ervan.

De nationale tuchtraad houdt zijn zittingen bij het Hof van Cassatie.

Art. 408quater. — Het Hof van Cassatie treedt op als tuchtorgaan.

Art. 408quinquies. — De hoven van beroep en de arbeidshoven treden op als tuchtorgaan.

Art. 8. — In deel II, boek II, titel V, van hetzelfde wetboek wordt hoofdstuk III, dat de artikelen 409 tot 416 bevat, vervangen als volgt :

Afdeling 1

Bepalingen betreffende de magistraten van de zetel behalve die van het Hof van Cassatie

Art. 409. — De korpschef is bevoegd om kennis te nemen van de klachten van iedere belanghebbende over een tekortkoming vanwege een lid van zijn korps ten aanzien van de in artikel 404 van dit wetboek voorgeschreven verplichtingen.

Het openbare ministerie kan bij de korpschef een tuchtprocedure inleiden.

Art. 410. — Le chef de corps connaît des poursuites disciplinaires concernant les peines mineures.

Dans ce cas, l'instruction est confiée au magistrat qu'il désigne ou au chef de corps du degré supérieur ou au magistrat que ce dernier désigne.

Le magistrat instructeur dispose des mêmes pouvoirs que le procureur du Roi dans le cadre d'une information pénale en dehors du flagrant délit.

Après clôture de l'instruction le magistrat instructeur transmet son rapport et le dossier au chef de corps.

Une fois l'instruction terminée, le chef de corps peut abandonner les poursuites, infliger une sanction mineure ou transmettre le dossier au conseil national de discipline et à l'autorité disciplinaire compétente.

Art. 411. — § 1^{er}. Le conseil national de discipline saisi par le chef de corps compétent ou le chef de corps du degré supérieur connaît des poursuites disciplinaires concernant la peine de la révocation du mandat de chef de corps ou du mandat adjoint et donne un avis pour les autres peines majeures.

Le président du conseil national de discipline désigne un magistrat instructeur chargé d'accomplir tous les actes d'investigation utiles.

Après clôture de l'instruction le magistrat instructeur transmet son rapport et le dossier au président du conseil national de discipline.

Le conseil national de discipline a la possibilité d'abandonner les poursuites disciplinaires, d'infliger une sanction mineure, de révoquer le mandat de chef de corps ou le mandat adjoint ou de transmettre le dossier accompagné d'un avis motivé quant à une autre sanction majeure à appliquer à la cour de cassation ou une chambre d'une cour d'appel ou du travail (autre que celle dans laquelle l'intéressé exerce ses fonctions).

§ 2. Le conseil national de discipline peut renoncer à appliquer une sanction ou appliquer une sanction mineure.

En ce cas, le conseil national de discipline peut renoncer à appliquer une sanction ou appliquer une sanction mineure.

Art. 412. — § 1^{er}. Les premières chambres des cours d'appel saisies par le chef de corps compétent ou par le chef de corps du degré supérieur connaissent des poursuites disciplinaires contre les membres des tri-

Art. 410. — De korpschef neemt kennis van de tuchtvervolgning met betrekking tot de lichte straffen.

In dit geval wordt het onderzoek toevertrouwd aan de magistraat die hij aanwijst of aan de korpschef van het hoger niveau of aan de door deze laatste aangewezen magistraat.

De onderzoeksmagistraat beschikt over dezelfde bevoegdheden als die waarover de procureur des Konings beschikt in het kader van een strafonderzoek, met uitzondering van gevallen van ontdekking op hetafdoel.

Na beëindiging van het onderzoek bezorgt de onderzoekende magistraat zijn verslag en het dossier aan de korpschef.

Zodra het onderzoek is beëindigd, kan de korpschef de vervolging staken, een lichte straf opleggen of het dossier aan de nationale tuchtraad en aan de bevoegde overheid toezenden.

Art. 411. — § 1. De nationale tuchtraad waarbij de bevoegde korpschef of de korpschef van het hoger niveau een zaak aanhangig heeft gemaakt, neemt kennis van tuchtvervolgingen betreffende intrekking van het mandaat van korpschef of van een adjunct-mandaat en dient van advies inzake de andere zware straffen.

De voorzitter van de nationale tuchtraad wijst een onderzoeksmagistraat aan die met alle nuttige onderzoeksdaaden wordt belast.

Na beëindiging van het onderzoek bezorgt de onderzoeksmagistraat zijn verslag en het dossier aan de voorzitter van de nationale tuchtraad.

De nationale tuchtraad kan de tuchtvervolgingen staken, aan betrokkene een licht straf opleggen, het mandaat van korpschef of een adjunct-mandaat intrekken of het dossier samen met een met redenen omkleed advies betreffende een andere zware straf die moet worden toegepast, toezenden aan het Hof van Cassatie of aan een kamer van een hof van beroep of een arbeidshof (een ander hof dan datgene waarbij betrokkene zijn ambt uitoefent).

§ 2. De nationale tuchtraad neemt kennis van beroepen ingesteld tegen lichte straffen.

In dit geval kan de nationale tuchtraad ervan afzien een straf op te leggen of een lichte straf opleggen.

Art. 412. — § 1. Met betrekking tot zware straffen nemen de eerste kamers van de hoven van beroep waarbij de bevoegde korpschef of de korpschef van het hogere niveau een zaak aanhangig heeft gemaakt, ken-

bunaux de première instance, des tribunaux de commerce y compris les juges consulaires et les juges de paix et de police du Royaume en ce qui concerne les peines majeures.

Les premières chambres des cours du travail saisies par le chef de corps compétent ou par le chef de corps du degré supérieur connaissent des poursuites disciplinaires contre les membres des tribunaux du travail y compris les juges sociaux en ce qui concerne les peines majeures.

La première chambre est composée du premier président ou du magistrat qu'il désigne et des quatre magistrats les plus anciens en rang.

Le président de la première chambre de la cour d'appel ou de la cour du travail désigne parmi ses membres un magistrat instructeur chargé d'accomplir tous les actes d'investigation utiles.

Après clôture de l'instruction, le magistrat instructeur transmet son rapport et le dossier au président de la première chambre de la cour d'appel ou de la cour du travail.

Les cours d'appel et du travail saisies par le conseil national de discipline en application de l'article 411, § 1^{er} peuvent abandonner les poursuites, infliger une sanction mineure ou une sanction majeure.

Les cours d'appel et du travail ne peuvent sanctionner l'intéressé de la démission d'office ou de la destination qu'à la majorité des deux tiers.

§ 2. Les cours d'appel et du travail connaissent des appels formés contre la peine de la révocation du mandat de chef de corps ou du mandat adjoint.

En ce cas, les cours d'appel et du travail peuvent renoncer à appliquer une sanction, infliger une sanction mineure ou révoquer le mandat de chef de corps ou le mandat adjoint.

Art. 412bis. — § 1^{er}. La première chambre de la cour de cassation saisie par le chef de corps compétent ou par le chef de corps du degré supérieur connaît des poursuites disciplinaires contre les membres des cours d'appel et du travail concernant les peines majeures.

Le président de la première chambre de la Cour de cassation désigne parmi ses membres un magistrat instructeur chargé d'accomplir tous les actes d'investigation utiles.

nis van tuchtvervolgingen tegen leden van de rechtbanken van eerste aanleg, van de rechtbanken van koophandel, met inbegrip van de rechters in handelszaken, alsook de vrede- en politierechters van het Rijk.

Met betrekking tot zware straffen nemen de eerste kamers van de arbeidshoven waarbij de bevoegde korpschef of de korpschef van het hogere niveau een zaak aanhangig hebben gemaakt, kennis van tuchtvervolgingen tegen leden van de arbeidsrechtbanken, met inbegrip van de rechters in sociale zaken.

De eerste kamer bestaat uit de eerste voorzitter of de door hem aangewezen magistraat en uit de vier magistraten met de grootste ranganciëntiteit.

De voorzitter van de eerste kamer van het hof van beroep of van het arbeidshof wijst onder de leden ervan een onderzoeksmagistraat aan die met alle nuttige onderzoeksdaden wordt belast.

Na beëindiging van het onderzoek bezorgt de onderzoeksmagistraat zijn verslag en het dossier aan de voorzitter van de eerste kamer van het hof van beroep of van het arbeidshof.

De hoven van beroep en de arbeidshoven waarbij de nationale tuchtraad overeenkomstig artikel 411, § 1, een zaak aanhangig heeft gemaakt, kunnen de vervolging staken, alsook een lichte of een zware straf opleggen.

De hoven van beroep en de arbeidshoven kunnen betrokkene alleen met twee derde meerderheid van stemmen straffen met ontslag van ambtswege of met ontzetting uit het ambt.

§ 2. De hoven van beroep en de arbeidshoven nemen kennis van beroepen ingesteld tegen de intrekking van het mandaat van korpschef of van een adjunct-mandaat.

In dit geval kunnen de hoven van beroep en de arbeidshoven ervan afzien een sanctie op te leggen, een lichte straf opleggen of het mandaat van korpschef of een adjunct-mandaat intrekken.

Art. 412bis. — § 1. Met betrekking tot zware straffen neemt de eerste kamer van het Hof van Cassatie waarbij de bevoegde korpschef of de korpschef van het hogere niveau een zaak aanhangig heeft gemaakt, kennis van tuchtrechtelijke vervolgingen tegen leden van de hoven van beroep en van de arbeidshoven.

De voorzitter van de kamer van het Hof van Cassatie wijst onder de leden ervan een onderzoeksmagistraat aan die met alle nuttige onderzoeksdaden wordt belast.

Après clôture de l'instruction, le magistrat instructeur transmet son rapport et le dossier au président de la première chambre de la cour de cassation.

La première chambre de la cour de cassation saisie par le conseil national de discipline en application de l'article 411, § 1^{er}, du présent code peut abandonner les poursuites, infliger une sanction mineure ou une sanction majeure.

La première chambre de la cour de cassation ne peut sanctionner l'intéressé de la démission d'office ou de la destitution qu'à la majorité des deux tiers.

§ 2. La première chambre de la Cour de cassation connaît des appels formés contre la peine de révocation du mandat de chef de corps ou du mandat ad-joint.

En ce cas, la première chambre de la Cour de cassation peut renoncer à appliquer une sanction, infliger une sanction mineure ou révoquer le mandat du chef de corps ou le mandat adjoint.

Art. 412ter. — Les chambres réunies de la Cour de cassation connaissent des appels formés contre les peines infligées par des cours d'appel et du travail du royaume saisies par le conseil national de discipline en application de l'article 411, § 1^{er} du présent code.

Les chambres réunies de la Cour de cassation autrement composée connaissent des appels formés contre les peines infligées par la première chambre de cette même cour.

Les chambres réunies de la cour de cassation peuvent renoncer à appliquer une peine disciplinaire, infliger une sanction mineure ou une sanction majeure.

Les chambres réunies de la Cour de cassation ne peuvent sanctionner l'intéressé de la démission d'office ou de la destitution qu'à la majorité des deux tiers.

Art. 413. — Les magistrats suppléants relèvent, en cette qualité, des mêmes autorités disciplinaires que les magistrats effectifs.

Na beëindiging van het onderzoek bezorgt de onderzoeksmagistraat zijn verslag en het dossier aan de voorzitter van de eerste kamer van het Hof van Cassatie.

De eerste kamer van het Hof van Cassatie waarbij de nationale tuchtraad krachtens artikel 411, § 1, van dit wetboek een zaak aanhangig heeft gemaakt, kan de vervolging staken, alsook een lichte of een zware straf opleggen.

De eerste kamer van het Hof van Cassatie kan betrokkene alleen met een twee derde meerderheid van stemmen straffen met ontslag van ambtswege of met ontzetting uit het ambt.

§ 2. De eerste kamer van het Hof van Cassatie neemt kennis van beroepen ingesteld tegen de intrekking van het mandaat van korpschef of van een adjunct-mandaat.

In dit geval kan de eerste kamer van het Hof van Cassatie ervan afzien een sanctie op te leggen, een lichte straf opleggen of het mandaat van korpschef of een adjunct-mandaat intrekken.

Art. 412ter. — De verenigde kamers van het Hof van Cassatie nemen kennis van beroepen ingesteld tegen straffen opgelegd door de hoven van beroep en de arbeidshoven van het Rijk waarbij de nationale tuchtraad overeenkomstig artikel 411, § 1, van dit wetboek een zaak aanhangig heeft gemaakt.

De verenigde kamers van het anders samengestelde Hof van Cassatie nemen kennis van beroepen ingesteld tegen straffen opgelegd door de eerste kamer van hetzelfde hof.

De verenigde kamers van het Hof van Cassatie kunnen ervan afzien een tuchtstraf op te leggen, kunnen een lichte straf of een zware straf opleggen.

De verenigde kamers van het Hof van Cassatie kunnen betrokkene alleen met een twee derde meerderheid van stemmen straffen met ontslag van ambtswege of met ontzetting uit het ambt.

Art. 413. — De plaatsvervangende magistraten vallen in die hoedanigheid onder de bevoegdheid van dezelfde tuchtrechtelijke overheden als de magistraten.

Section 2

Dispositions concernant les magistrats du ministère public à l'exception des magistrats du ministère public près la Cour de cassation

Art. 413bis. — Le chef de corps est compétent pour connaître des plaintes de tout intéressé concernant un manquement aux obligations prescrites à l'article 404 du présent code de la part d'un membre de son corps.

Art. 413ter. — Le chef de corps connaît des poursuites disciplinaires concernant les peines mineures.

Dans ce cas, l'instruction est confiée au magistrat qu'il désigne ou au chef de corps du degré supérieur ou à celui que ce dernier désigne.

Le magistrat instructeur dispose des mêmes pouvoirs que le procureur du Roi dans le cadre d'une information pénale en dehors de flagrant délit.

Après clôture de l'instruction, le magistrat instructeur transmet le dossier et le rapport au chef de corps.

Une fois l'instruction terminée, le chef de corps peut abandonner les poursuites, infliger une sanction mineure ou transmettre le dossier au conseil national de discipline pour avis et au ministre de la Justice pour l'application d'une peine majeure.

Art. 413quater. — Le conseil national de discipline connaît des appels formés contre les peines mineures infligées par les chefs de corps.

Le conseil national de discipline peut abandonner les poursuites disciplinaires ou infliger une sanction mineure.

Art. 413quinquies. — Le ministre de la Justice saisi par le chef de corps suite à l'information disciplinaire en application de l'article 413ter, alinéa 4, peut après avis du conseil national de discipline, abandonner les poursuites, infliger une sanction mineure ou proposer au Roi de prendre une sanction majeure.

Le conseil national de discipline saisi en application de l'article 413ter, alinéa 4, rend un avis motivé au ministre de la Justice quant à la sanction majeure éventuelle à infliger.

Afdeling 2

Bepalingen betreffende de magistraten van het openbaar ministerie, met uitzondering van de magistraten van het openbaar ministerie bij het Hof van Cassatie

Art. 413bis. — De korpschef is bevoegd om kennis te nemen van de klachten van iedere belanghebbende over een tekortkoming vanwege een lid van zijn korps ten aanzien van de in artikel 404 van dit Wetboek voorgeschreven verplichtingen.

Art. 413ter. — De korpschef neemt kennis van tuchtvervolgingen met betrekking tot lichte straffen.

In dit geval wordt het onderzoek toevertrouwd aan de magistraat die hij aanwijst, aan de korpschef van het hoger niveau of aan de magistraat die deze laatste aanwijst.

De onderzoekende magistraat beschikt over dezelfde bevoegdheden als die waarover de procureur des Konings beschikt in het kader van een strafonderzoek, met uitzondering van gevallen van ontdekking op hetafdaad.

Na de beëindiging van het onderzoek bezorgt de onderzoekende magistraat zijn verslag en het dossier aan de korpschef.

Zodra het onderzoek is beëindigd, kan de korpschef de vervolging staken, een lichte tuchtstraf opleggen of het dossier ter fine van advies aan de nationale tuchtraad of met het oog op de oplegging van een zware straf aan de minister van Justitie verzenden.

Art. 413quater. — De nationale tuchtraad neemt kennis van beroepen ingesteld tegen lichte straffen opgelegd door de korpschefs.

De nationale tuchtraad kan de tuchtvervolging staken of een lichte straf opleggen.

Art. 413quinquies. — De minister van Justitie bij wie de korpschef ingevolge een tuchtonderzoek overeenkomstig artikel 413ter, vierde lid, een zaak aanhangig heeft gemaakt, kan na advies van de nationale tuchtraad de vervolging staken, een lichte straf opleggen of aan de Koning voorstellen een zware straf uit te spreken.

De nationale tuchtraad waarbij overeenkomstig artikel 413ter, vierde lid, een zaak aanhangig is gemaakt, bezorgt aan de minister van Justitie een met redenen omkleed advies betreffende de zware straf die eventueel moet worden opgelegd.

Section 2bis

Dispositions concernant les conseillers et les magistrats du ministère public près la Cour de cassation

Art. 414. — Le premier président de la Cour de cassation connaît des poursuites disciplinaires à l'égard des membres de cette Cour concernant les peines mineures.

Dans ce cas l'instruction est confiée au magistrat qu'il désigne.

La première chambre de la Cour de cassation saisie par le premier président connaît des poursuites disciplinaires contre les membres de cette cour concernant les peines majeures, hormis le retrait du mandat.

Le président de la première chambre de la Cour de cassation désigne parmi ses membres un magistrat instructeur chargé d'accomplir tous les actes d'investigation utiles.

Après clôture de l'instruction, le magistrat instructeur transmet son rapport et le dossier au président de la première chambre de la Cour de cassation.

La première chambre de la Cour de cassation ne peut sanctionner l'intéressé de la démission d'office ou de la révocation qu'à la majorité des deux tiers.

L'assemblée générale de la Cour de cassation connaît un retrait d'un mandat exercé au sein de cette cour.

La première chambre de la Cour de cassation connaît des appels formés contre les peines mineures infligées par le premier président.

La première chambre de la Cour de cassation peut abandonner les poursuites disciplinaires ou infliger une sanction mineure.

Les chambres réunies de la Cour de cassation connaissent des appels formés contre les peines majeures infligées par la première chambre de la Cour de cassation.

Elles peuvent abandonner les poursuites disciplinaires ou infliger une sanction mineure.

Elles ne peuvent sanctionner l'intéressé de la démission d'office ou de la révocation qu'à la majorité des deux tiers.

Afdeling 2bis

Bepalingen betreffende de raadsheren en de magistraten van het openbare ministerie bij het Hof van Cassatie

Art. 414. — Met betrekking tot lichte straffen neemt de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie kennis van tuchtvervolgingen ten aanzien van de leden van dat hof.

In dat geval wordt het onderzoek toevertrouwd aan de door hem aangewezen magistraat.

Met betrekking tot zware straffen, intrekking van het mandaat uitgezonderd, neemt de eerste kamer van het Hof van Cassatie waarbij de eerste voorzitter een zaak aanhangig heeft gemaakt, kennis van tuchtvervolgingen tegen leden van dat hof.

De voorzitter van de eerste kamer van het Hof van Cassatie wijst onder de leden ervan een onderzoeksmagistraat aan die met alle nuttige onderzoeksdaeden wordt belast.

Na beëindiging van het onderzoek bezorgt de onderzoeksmagistraat zijn verslag en het dossier aan de voorzitter van de eerste kamer van het Hof van Cassatie.

De eerste kamer van Hof van Cassatie kan betrokkene alleen met een twee derde meerderheid van stemmen straffen met ontslag van ambtswege of met ontzetting uit het ambt.

De algemene vergadering van het Hof van Cassatie neemt kennis van vorderingen tot intrekking van een mandaat uitgeoefend bij dat hof.

De eerste kamer van het Hof van Cassatie kan de tuchtvervolging staken of een lichte straf opleggen.

De eerste kamer van het Hof van Cassatie kan de tuchtvervolging staken of een lichte straf opleggen.

De verenigde kamers van het Hof van Cassatie nemen kennis van beroepen ingesteld tegen zware straffen opgelegd door de eerste kamer van het Hof van Cassatie.

Zij kunnen de tuchtvervolging staken of een lichte straf opleggen.

Zij kunnen betrokkene alleen met een twee derde meerderheid van stemmen straffen met ontslag van ambtswege of met ontzetting uit het ambt.

Le procureur général près la Cour de cassation peut appliquer aux membres du ministère public près cette Cour les peines de l'avertissement, la réprimande simple et la réprimande avec retenue de traitement, la suspension, le retrait du mandat adjoint du premier avocat général.

Le procureur général près la Cour de cassation désigne un magistrat instructeur chargé d'accomplir tous les actes d'investigation utiles.

Après clôture de l'instruction, le magistrat instructeur transmet son rapport et le dossier au chef de corps.

La première chambre de la Cour de cassation connaît des appels formés contre ces peines.

Le procureur général près la Cour de cassation peut proposer au ministre de la Justice la démission d'office ou la révocation des membres du ministère public près cette cour.

Art. 9. — L'article 418 du même code est remplacé par la disposition suivante :

Art. 418. — En dehors du cas où des poursuites pénales ont été engagées, la procédure disciplinaire est intentée dans les 6 mois de la connaissance des faits.

En cas de poursuite pénale, l'action disciplinaire est intentée dans les 6 mois qui suivent la décision définitive.

Art. 10. — L'article 419 du même code est remplacé par la disposition suivante :

Art. 419. — Aucune sanction ne peut être infligée sans que l'intéressé n'ait été entendu ou dûment appelé.

L'intéressé est convoqué par lettre recommandée contenant l'objet de la convocation, un exposé des faits reprochés, le lieu et le délai pendant lequel le dossier peut être consulté, le lieu et la date de comparution.

Art. 11. — L'article 420 du même code est remplacé par la disposition suivante :

Art. 420. — Le dossier disciplinaire est mis à la disposition de l'intéressé et de la personne qui l'assiste au moins 8 jours avant la comparution. Une copie du dossier peut être obtenue gratuitement.

Art. 12. — L'article 421 du même code est remplacé par la disposition suivante :

De procureur-generaal bij het Hof van Cassatie kan de leden van het openbaar ministerie bij dat hof als straf een waarschuwing, een enkele berisping, een berisping met inhouding van wedde, een schorsing of een intrekking van het adjunct-mandaat van eerste advocaat-generaal opleggen.

De procureur-generaal bij het Hof van Cassatie wijst een onderzoeksmagistraat aan die met alle nuttige onderzoeksdaden wordt belast.

Na beëindiging van het onderzoek bezorgt de onderzoeksmagistraat zijn verslag en het dossier aan de korpschef.

De eerste kamer van het Hof van Cassatie neemt kennis van beroepen ingesteld tegen die straffen.

De procureur-generaal bij het Hof van Cassatie kan ten aanzien van de leden van het openbaar ministerie bij dat Hof aan de minister van Justitie ontslag van ambtswege of afzetting voorstellen.

Art. 9. — Artikel 418 van hetzelfde wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

Art. 418. — Behalve in gevallen waarin strafvervolgning is ingesteld, wordt de tuchtprocedure ingesteld binnen 6 maanden nadat van de feiten kennis is genomen.

In geval van strafvervolgning wordt de tuchtvordering ingesteld binnen 6 maanden na de definitieve beslissing.

Art. 10. — Artikel 419 van hetzelfde wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

Art. 419. — Een straf kan enkel worden opgelegd nadat betrokkene is gehoord of behoorlijk opgeroepen.

Betrokkene wordt opgeroepen bij aangetekend schrijven waarin de reden van de oproeping, de ten laste gelegde feiten, de plaats waar en de termijn waarbinnen het dossier kan worden geraadpleegd, alsook de plaats en datum van verschijning zijn vermeld.

Art. 11. — Artikel 420 van hetzelfde wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

Art. 420. — Het tuchtdossier wordt ten minste 8 dagen voor de dag van verschijning ter beschikking gesteld van betrokkene en van de persoon die hem bijstand verleent. Een afschrift van het dossier kan kosteloos worden verkregen.

Art. 12. — Artikel 421 van hetzelfde wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

Art. 421. — L'intéressé est tenu de comparaître en personne. Il peut se faire assister par un avocat, et en cas de maladie ou d'empêchement reconnus justifiés, se faire représenter par un avocat.

L'audition a lieu en audience publique sauf de-mande expresse de l'intéressé.

Art. 13. — L'article 422 du même code est remplacé par la disposition suivante :

Art. 422. — La décision motivée est notifiée par let-tre recommandée dans le mois qui suit le prononcé de la décision par l'organe disciplinaire compétent à l'in-téressé et à son chef de corps.

La notification est faite soit par le chef de corps qui a infligé la sanction, soit par le greffe de la cour d'ap-pel ou du travail qui a infligé une sanction, soit le greffe de la Cour de cassation lorsque le conseil de discipline a infligé une sanction.

Art. 14. — L'article 423 du même code est remplacé par la disposition suivante :

Art. 423. — Les recours prévus aux articles 411, § 2, 412, § 2, 412bis, § 2, 412ter, 413quater et 414 du Code judiciaire sont exercés dans le mois de la notifi-cation de la décision.

Le droit de recours est ouvert à l'intéressé et, pour les recours prévus aux articles 412, § 2, 412bis, § 2, 412ter et 414, alinéa 5, à son chef de corps.

Art. 15. — L'article 424 du même code est abrogé.

Art. 16. - L'article 426 du même code est remplacé par la disposition suivante :

Art. 17. — L'article 427 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

Art. 427. — Toute décision disciplinaire doit être transmise par l'autorité disciplinaire qui l'a rendue au procureur général près la cour de cassation, lequel en rend compte au ministre de la Justice.

Les présidents des chambres du conseil national de discipline créent auprès du secrétaire général du mi-nistère de la Justice une banque de données de juris-prudence en matière disciplinaire où sont centralisées dans le respect de l'anonymat, toutes les décisions pri-ses sur base des articles 405 et 406.

Art. 421. — Betrokkene moet in persoon verschi-jnen. Hij kan worden bijgestaan door een advocaat of in geval van gerechtvaardigde ziekte of verhindering zich door een advocaat laten vertegenwoordigen.

Behalve op uitdrukkelijk andersluidend verzoek van betrokkene vindt het verhoor in openbare zitting plaats.

Art. 13. — Artikel 422 van hetzelfde wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

Art. 422. — Het bevoegde tuchtorgaan betekent de met redenen omklede beslissing binnen een maand te rekenen van de uitspraak van de beslissing bij ter post aangetekende brief aan betrokkene en zijn korpschef.

De kennisgeving wordt verricht hetzij door de korps-chef die de straf heeft opgelegd, hetzij door de griffie van het hof van beroep of het arbeidshof dat een straf heeft opgelegd, hetzij door de griffie van het Hof van Cassatie indien de tuchtraad een straf heeft opgelegd.

Art. 14. — Artikel 423 van hetzelfde wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

Art. 423. — De beroepen bedoeld in de artikelen 411, § 2, 412, § 2, 412bis, § 2, 421ter, 413quater en 414 van het Gerechtelijk Wetboek worden ingesteld binnen een maand te rekenen van de betekening van de beslissing.

Betrokkene beschikt over een recht van beroep, zijn korpschef over een dergelijk recht met betrekking tot de beroepen bedoeld in de artikelen 412, § 2, 412bis, § 2, 412ter en 414, vijfde lid.

Art. 15. — Artikel 424 van hetzelfde wetboek wordt opgeheven.

Art. 16. — Artikel 426 van hetzelfde wetboek wordt opgeheven.

Art. 17. — Artikel 427 van hetzelfde wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

Art. 427. — Alle tuchtbeslissingen moeten door de tuchtoverheid die ze heeft genomen, worden over-gezonden aan de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie, die daarvan verslag uitbrengt bij de minis-ter van Justitie.

De voorzitters van de kamers van de nationale tucht-raad leggen bij de secretaris-generaal van het minis-terie van Justitie een gegevensbank aan betreffende de rechtspraak in tuchtzaken waarin met inachtne-ming van de anonimiteit, alle beslissingen genomen op grond van de artikelen 405 en 406 worden gecen-traliseerd.

La banque de données peut être consultée sur demande écrite par tous les magistrats et les membres du conseil national de discipline.

Le procureur général près la Cour de cassation fait état dans son rapport annuel de l'activité disciplinaire, en reprenant les faits et les sanctions prononcées durant l'année écoulée.

Art. 18. — Il est inséré dans la deuxième partie, livre II, titre V du même code un chapitre V (nouveau) rédigé comme suit :

Chapitre V

Effacement, réhabilitation et révision

Art. 427bis. — Toutes les sanctions mineures font l'objet d'un effacement automatique après 3 ans.

Art. 427ter. — Tout intéressé sanctionné par une peine majeure autre que la démission d'office ou la révocation pourra adresser une demande motivée de réhabilitation à l'organe disciplinaire qui l'a sanctionné après un temps d'épreuve de 6 ans à dater de la décision ou de l'arrêt intervenu.

L'intéressé joindra ses rapports d'évaluation concernant son attitude durant le délai d'épreuve.

L'organe disciplinaire valablement saisi statuera après avoir entendu ou dûment convoqué l'intéressé.

La décision motivée de l'organe disciplinaire devra intervenir dans les 6 mois de la demande.

Cette décision n'est pas susceptible d'appel, l'intéressé pouvant réintroduire une nouvelle demande dans les 6 ans.

Art. 427quater. — Tout intéressé sanctionné par une peine disciplinaire pourra adresser une demande en révision à l'organe disciplinaire qui l'a sanctionné pour autant qu'il justifie d'un élément nouveau.

L'intéressé joindra à sa demande un rapport complet quant aux motivations et preuves qu'il détient pour espérer une révision de la décision ou de l'arrêt intervenu.

L'organe disciplinaire pourra déclarer la demande de l'intéressé irrecevable pour manque de motifs ou de preuves sans audition préalable de l'intéressé.

L'organe disciplinaire valablement saisi, estimant fondée la demande de l'intéressé statuera après avoir entendu ou dûment convoqué l'intéressé.

Alle magistraten en de leden van de nationale tuchtraad kunnen de gegevensbank op schriftelijk verzoek raadplegen.

De procureur-generaal bij het Hof van Cassatie maakt in zijn jaarverslag een staat op van de tuchtzaken van het afgelopen jaar, waarbij de feiten en de uitgesproken straffen worden vermeld.

Art. 18. — In deel II, boek II, titel V, van hetzelfde wetboek wordt een (nieuw) hoofdstuk V ingevoegd, luidend als volgt :

Hoofdstuk V

Uitwissing, eerherstel en herziening

Art. 427bis. — Lichte straffen worden na drie jaren automatisch uitgewist.

Art. 427ter. — Iedere belanghebbende gestraft met een andere zware straf dan ontslag van ambtswege of afzetting kan na een proeftijd van 6 jaar te rekenen van de datum van de beslissing of het arrest een met redenen omkleed verzoek tot herstel in eer en rechten richten aan het tuchtorgaan dat de straf heeft uitgesproken.

Betrokkene moet de evaluatieverslagen betreffende zijn gedrag tijdens de proeftermijn bijvoegen.

Het tuchtorgaan waarbij de zaak rechtsgeldig aanhangig is gemaakt, doet uitspraak na betrokkene gehoord of behoorlijk opgeroepen te hebben.

De met redenen omklede beslissing van het tuchtorgaan moet worden genomen binnen 6 maanden te rekenen van het verzoek.

Die beslissing is niet vatbaar voor beroep. Betrokkene kan binnen zes jaar een nieuw verzoek indienen.

Art. 427quater. — Iedere belanghebbende gestraft met een tuchtstraf kan een verzoek tot herziening richten aan het tuchtorgaan dat hem heeft gestraft indien hij aantoonst over een nieuw element te beschikken.

Betrokkene voegt bij zijn verzoek een volledig verslag over de beweegredenen en de bewijzen waarover hij beschikt om de herziening van de uitgesproken beslissing of het uitgesproken arrest te verkrijgen.

Het tuchtorgaan kan beslissen dat het verzoek van betrokkene niet ontvankelijk is bij gebrek aan redenen of bewijzen zonder betrokkene vooraf te hebben gehoord.

Als het tuchtorgaan waarbij de zaak rechtsgeldig is aanhangig is gemaakt, het verzoek van betrokkene gegrond acht, doet het uitspraak na betrokkene gehoord of behoorlijk opgeroepen te hebben.

La décision motivée de l'organe disciplinaire devra intervenir dans les 6 mois de la demande.

Cette décision n'est pas susceptible d'appel. L'intéressé pouvant réintroduire une nouvelle demande tous les 6 ans.

Art. 19. — Le premier renouvellement du conseil national de discipline s'effectuera après 2 ans par tirage au sort.

Art. 20. — La présente loi entre en vigueur à la date fixée par le Roi.

JUSTIFICATION

Art. 2

L'article 404 du Code judiciaire est complété de manière à inclure explicitement les manquements aux obligations professionnelles.

En différents endroits du Code judiciaire sont énoncées des obligations et interdictions qui s'imposent aux magistrats et dont le non respect constitue un manquement aux obligations professionnelles. Il s'agit notamment des règles relatives aux incompatibilités et à la résidence, des délais à respecter pour la prononciation des jugements, de l'obligation de s'abstenir de juger lorsqu'il y a un lien de parenté ou d'alliance entre le juge et l'avocat d'une des parties.

En plus des obligations figurant explicitement dans le Code judiciaire, il existe des obligations implicites auxquelles les magistrats sont astreints. Il s'agit notamment de l'obligation de célérité, l'interdiction de commenter publiquement les motifs de sa décision ou d'approuver une violation de la loi.

Les devoirs de la charge recouvrent notamment l'obligation de ne pas créer une apparence de partialité, de ne pas excéder ses pouvoirs ou en abuser, l'obligation de ne pas retarder inutilement le traitement des causes.

La simple négligence est excusable pour autant qu'elle reste isolée.

Il convient de souligner que l'erreur d'appréciation ne peut en aucun cas faire l'objet d'une sanction disciplinaire compte tenu de l'indépendance juridictionnelle des membres du siège et du ministère public consacrée par l'article 151 de la Constitution.

La sanction des atteintes à la dignité de la charge est logiquement maintenue.

Art. 3

Il convient de maintenir des sanctions morales de manière à prévoir des sanctions qui soient les plus adéquates compte tenu pour la réprimande avec retenue de traitement

De met redenen omklede beslissing van het tuchtorgaan moet worden genomen binnen 6 maanden te rekenen van het verzoek.

Die beslissing is niet vatbaar voor beroep. Betrokene kan om de zes jaar een nieuw verzoek indienen.

Art. 19. — De nationale tuchtraad wordt na 2 jaar door middel van loting een eerste maal opnieuw samengesteld.

Art. 20. — De Koning bepaalt de datum waarop deze wet in werking treedt.

VERANTWOORDING

Art. 2

Artikel 404 van het Gerechtelijke Wetboek wordt aangevuld teneinde uitdrukkelijk te voorzien in een sanctie wegens verzuim aan de beroepsverplichtingen.

Op verschillende plaatsen in het Gerechtelijk Wetboek wordt gewag gemaakt van de verplichtingen en verbodsbepalingen die aan magistraten worden opgelegd en waarbij niet-inachtneming ervan als verzuim aan de beroepsverplichtingen wordt beschouwd. Het betreft inzonderheid regels betreffende onverenigbaarheden en de verblijfplaats, termijnen die voor het uitspreken van vonnissen in acht moeten worden genomen, de verplichting om niet te oordelen ingeval tussen rechter en advocaat van een van de partijen een bloed- of verwantschapsband bestaat.

Naast de verplichtingen waarin het Gerechtelijk Wetboek uitdrukkelijk voorziet, bestaan er impliciete verplichtingen waaraan de magistraten onderworpen zijn. Het gaat onder meer om de verplichting tot vlugge behandeling, om het verbod in het openbaar commentaar te leveren bij de redenen van een beslissing en om de goedkeuring van een schending van de wet.

Tot de plichten van het ambt behoren inzonderheid de verplichting geen schijn van partijdigheid te wekken, de verplichting zijn bevoegdheid niet te overschrijden en geen misbruik ervan te maken, alsook die om de behandeling van zaken niet nodeloos te vertragen.

Loutere verwaarlozing is verschoonbaar indien het om een alleenstaand feit gaat.

Er moet worden onderstreept dat beoordelingsfouten, gelet op het in artikel 151 van de Grondwet gehuldigde beginsel inzake rechterlijke onafhankelijkheid van de leden van de zetel en van het openbaar ministerie, in geen geval tuchtrechtelijk mogen worden bestraft.

De straf wegens afbreuk aan de waardigheid van het ambt blijft logischerwijze gehandhaafd.

Art. 3

Het is wenselijk morele sancties te handhaven om te kunnen voorzien in sancties die, gelet op de ten laste gelegde wedde van 2 tot 10 % als voor de berisping met inhou-

de 2 à 10 % que pour la réprimande avec retenue de traitement de 15 à 30 %.

La révocation et la destitution sont des sanctions totalement équivalentes. Elles font perdre au magistrat sa qualité de magistrat et constituent en ce qui concerne les conséquences au plan de la pension, la sanction disciplinaire la plus lourde. Toutefois, en application de l'article 4 de la loi du 5 août 1968 établissant certaines relations entre les régimes de pension du secteur public et ceux du privé, le magistrat révoqué ou destitué est censé avoir été assujéti au régime des pensions des employés pendant la durée des services rémunérés admissibles en matière de pension de retraite dans le régime auquel il a été soumis (pensions civiles et ecclésiastiques) et peut dès lors demander le bénéfice d'une pension d'employé.

En vertu de l'article 259*bis*, § 4, le Conseil supérieur de la Justice examine s'il doit être mis fin au mandat d'un de ses membres magistrat auquel une sanction disciplinaire a été infligée.

Art. 4

Le but de cet article est d'empêcher que la survenance de nouveaux manquements susceptibles d'être sanctionnés disciplinairement n'entraînent des retards dans la procédure en cours.

Art. 5

L'autorité disciplinaire décidera s'il y a lieu ou non, dans l'intérêt supérieur de l'institution judiciaire d'acquiescer à la demande de l'intéressé et de mettre ainsi fin à la procédure disciplinaire.

Le but recherché en prévoyant que c'est l'assemblée ordinaire de la cour de cassation qui connaît du retrait du mandat de ses membres est d'éviter que ce soit une assemblée générale à composition particulière qui intervienne en la matière.

Il est évident que la retenue de traitement peut avoir des conséquences personnelles sensibles surtout si la retenue se prolonge. Cet amendement fixe expressément le droit personnel pour l'intéressé de demander sa démission.

En vertu de l'article 50 de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques la démission volontaire et la démission d'office n'entraînent la perte du droit à la pension du secteur public que lorsque le magistrat ne remplit pas les conditions minimales pour avoir droit à une pension immédiate ou différée à partir de 60 ans prévue par l'article 46 de la loi du 15 mai 1984 portant mesure d'harmonisation dans les régimes des pensions.

Art. 6

Il est proposé d'appliquer aux magistrats les dispositions concernant la mesure d'ordre intérieur applicable aux référendaires près la Cour de cassation en vertu de l'article 414*bis*.

ding van wedde van 15 tot 30 % moet een maximumtermijn worden bepaald.

De afzetting en de ontzetting uit het ambt zijn volledig gelijkwaardige straffen. Zij hebben het verlies van de hoedanigheid van magistraat tot gevolg en zijn met betrekking tot de gevolgen inzake pensioen, de zwaarste tuchtstraf. Overeenkomstig artikel 4 van de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de privésector wordt de afgezette of uit zijn ambt ontzette magistraat evenwel geacht tijdens de duur van de bezoldigde diensten die in het stelsel waartoe hij heeft behoord, in aanmerking komen voor het rustpensioen (burgerlijke en geestelijke pensioenen) onderworpen te zijn geweest aan de pensioenregeling voor bedienden zodat hij een bediendepensioen kan aanvragen.

Krachtens artikel 259*bis*, § 4, onderzoekt de hoge Raad voor Justitie of een einde moet worden gemaakt aan het mandaat van een magistraat-lid tegen wie een tuchtstraf is uitgesproken.

Art. 4

Dit artikel strekt ertoe te voorkomen dat nieuwe tekortkomingen die tuchtrechtelijk kunnen worden bestraft, de lopende procedure vertragen.

Art. 5

De tuchtverheid beslist of het verzoek van betrokkene in het hoger belang van de justitie moet worden ingewilligd en een einde aan de tuchtprocedure moet worden gemaakt.

Door erin te voorzien dat de gewone vergadering van het Hof van Cassatie kennis neemt van vorderingen tot intrekking van het mandaat van zijn leden wordt ernaar gestreefd te voorkomen dat een algemene vergadering met bijzondere samenstelling ter zake tussenkomt.

Vanzelfsprekend kan inhouding van de wedde voor betrokkene gevoelige persoonlijke gevolgen meebrengen, vooral wanneer de wedde gedurende een langere periode wordt ingehouden. Dit amendement bevestigt uitdrukkelijk het persoonlijk recht voor betrokkene om zijn ontslag te vragen.

Krachtens artikel 50 van de wet van 21 juli 1844 over de burgerlijke en geestelijke pensioenen hebben vrijwillig ontslag en ontslag van ambtswege enkel het verlies van de rechten op een pensioen van de openbare sector tot gevolg wanneer de magistraat niet voldoet aan de minimale voorwaarden om vanaf 60 jaar recht te hebben op een onmiddellijk of uitgesteld pensioen zoals bedoeld in artikel 46 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen.

Art. 6

Voorgesteld wordt de bepalingen betreffende de interne ordemaatregel die krachtens artikel 414*bis* van het Gerechtelijk Wetboek op de referendarissen bij het Hof van Cassatie van toepassing is, uit te breiden tot de magistraten.

Art. 7

L'article 7 détermine les autorités compétentes en matière disciplinaire.

En ce qui concerne les magistrats du siège, hormis le retrait de mandat de chef de corps et du mandat adjoint, cette compétence reste aux autorités judiciaires.

Le procureur général de Gand est repris parmi les autorités disciplinaires car, en vertu de la loi du 4 mars 1997 instituant le collège des procureurs généraux et créant la fonction de magistrat national et l'arrêté royal du 6 mai 1997 relatif aux tâches spécifiques des membres du collège des procureurs généraux, il est chargé de la surveillance et de la direction des magistrats nationaux, conformément à l'article 144*bis*, § 3, du Code judiciaire.

Le système mis en place prévoit l'intervention d'un nouvel organe, le conseil de discipline, composé de magistrats et de non magistrats. Cet organe reçoit pour mission de donner un avis lorsqu'il est envisagé d'infliger une peine majeure, de connaître du retrait de mandat de chef de corps ou du mandat adjoint.

Ce conseil est également l'instance de recours contre les peines mineures.

A l'exception des peines infligées par le ministre ou le Roi, le recours introduit contre les peines majeures est exercé devant la Cour de cassation.

Les décisions prises par le conseil national de discipline sont adoptées à la majorité des deux tiers des membres ayant voix délibérative.

Il est exigé que les membres du conseil national de discipline n'aient jamais encouru de peine disciplinaire car il faut être extrêmement exigeant sur la qualité des membres du conseil national de discipline qui seront appelés à déterminer les règles de la déontologie.

Le but recherché en prévoyant que c'est l'assemblée ordinaire de la Cour de cassation qui connaît du retrait du mandat de ses membres est d'éviter que ce soit une assemblée générale à composition particulière qui intervienne en la matière.

Art. 8

Le but est d'obliger, dans l'intérêt général, les autorités disciplinaires à réagir dans un délai raisonnable.

Art. 9

Il s'agit d'un regroupement des anciens articles 420 et 423 du Code.

Art. 10

Un délai raisonnable est prévu pour permettre à l'intéressé de préparer son audition.

Art. 7

In artikel 7 worden de bevoegde tuchtoverheden vastgesteld.

Met uitzondering van de intrekking van het mandaat van korpschef of van een adjunct-mandaat blijven de gerechtelijke overheden bevoegd ten aanzien van de magistraten van de zetel.

De procureur-generaal te Gent wordt opgenomen als tuchtoverheid aangezien hij krachtens de wet van 4 maart 1997 tot instelling van het college van procureurs-generaal en tot instelling van het ambt van nationaal magistraat en het koninklijk besluit van 6 mei 1997 betreffende de specifieke taken van het college van procureurs-generaal belast is met het toezicht op en de leiding van de nationale magistraten overeenkomstig artikel 144*bis*, § 3, van het Gerechtelijk Wetboek.

De ingevoerde regeling voorziet in de tussenkomst van een nieuw orgaan, te weten een nationale tuchtraad samengesteld uit magistraten en niet-magistraten. Dat orgaan moet van advies dienen wanneer de oplegging van een zware straf wordt beoogd, en moet kennis nemen van vorderingen tot intrekking van het mandaat van korpschef of van een adjunct-mandaat.

Die raad vormt eveneens de beroepsinstantie inzake lichte straffen.

Met uitzondering van straffen opgelegd door de minister of door de Koning wordt beroep tegen zware straffen ingediend bij het Hof van Cassatie.

De beslissingen van de nationale tuchtraad worden genomen bij twee derde meerderheid van de stemgerechtigde leden.

Van de leden van de nationale tuchtraad wordt geëist dat zij nooit een tuchtstraf hebben opgelopen. Er moeten uitermate hoge eisen worden gesteld omdat zij de deontologische regels moeten bepalen.

Door erin te voorzien dat de gewone vergadering van het Hof van Cassatie kennis neemt van vorderingen tot intrekking van het mandaat van zijn leden wordt ernaar gestreefd te voorkomen dat een algemene vergadering met bijzondere samenstelling ter zake tussenkomst.

Art. 8

Het doel van deze bepaling bestaat erin de tucht-overheden in het algemeen belang te verplichten binnen een redelijke termijn te reageren.

Art. 9

Het betreft een samenvoeging van de vroegere artikelen 420 en 423 van het wetboek;

Art. 10

Er wordt in een redelijke termijn voorzien opdat betrokkene zijn verhoor zou kunnen voorbereiden.

Art. 11

L'audition se fera en principe en audience publique de manière à garantir à l'intéressé la même garantie que celle prévue par l'article 6 de la CEDH.

Art. 12

Un délai de notification est prévu afin de fixer l'intéressé sur son sort dans un délai raisonnable.

Art. 13

Un délai de notification est prévu afin de fixer l'intéressé sur son sort dans un délai raisonnable.

La Cour de cassation met son infrastructure à disposition du conseil national de discipline.

Il est important de prévoir à qui la décision rendue doit être notifiée :

- à l'intéressé : cela est évident;
- au chef de corps de l'intéressé : il est logique qu'un chef de corps, dans son rôle de «manager» soit informé de la situation exacte des magistrats sur lesquels il exerce son autorité.

En outre, c'est indispensable dans la mesure où un droit d'appel lui est ouvert.

Art. 14

Cette disposition met fin aux discussions que suscitaient l'absence de textes prévoyant un droit de recours.

Art. 15

La matière traitée par l'article 424 du Code judiciaire est désormais traitée dans l'article 420.

Art. 16

Désormais, la discipline ne sera plus traitée en assemblée générale.

Art. 17

Il s'agit de permettre aux intéressés d'avoir facilement accès à la jurisprudence des autorités disciplinaires en la centralisant auprès du secrétariat général du ministère de la Justice.

Il est essentiel de centraliser les décisions disciplinaires et de constituer une banque de données de jurisprudence car il appartient à celle-ci d'énoncer, dans de véritables attendus de principe, l'étendue des devoirs qui incombent à chaque magistrat.

Les magistrats doivent en avoir connaissance.

Art. 11

Het verhoor vindt in beginsel in openbare zitting plaats teneinde betrokkene dezelfde waarborgen te bieden als die bepaald in artikel 6 van het EVRM.

Art. 12

Er wordt voorzien in een termijn van kennisgeving zodat betrokkene binnen een redelijke termijn van zijn situatie op de hoogte wordt gesteld.

Art. 13

Er wordt voorzien in een termijn van kennisgeving zodat betrokkene binnen een redelijke termijn van zijn situatie op de hoogte wordt gesteld.

Het Hof van Cassatie stelt zijn infrastructuur ter beschikking van de nationale tuchtraad.

Het is belangrijk te bepalen aan wie de uitgesproken beslissing moet worden betekend :

- aan betrokkene : dit is vanzelfsprekend;
- aan de korpschef van betrokkene : het is logisch dat een korpschef, in zijn rol van «manager» in kennis wordt gesteld van de juiste situatie van de magistraten over wie hij gezag uitoefent;

Dit is overigens onontbeerlijk aangezien hij over een recht van beroep beschikt.

Art. 14

Deze bepaling maakt een einde aan discussies ingevolge een gebrek aan teksten waarin een recht op beroep wordt voorzien.

Art. 15

De in artikel 424 van het Gerechtelijk Wetboek behandelde materie wordt voortaan door artikel 420 geregeld.

Art. 16

Tuchtzaken worden niet langer in algemene vergadering behandeld.

Art. 17

De centralisatie van de rechtspraak van de tucht-overheden bij het secretariaat-generaal van het ministerie van Justitie moet aan de betrokkenen de mogelijkheid bieden gemakkelijk toegang daartoe te verkrijgen.

Het is van essentieel belang dat beslissingen inzake tucht worden gecentraliseerd en dat een gegevensbank betreffende de rechtspraak terzake wordt opgericht aangezien de plichten van elke magistraat in de rechtspraak op grond van principiële consideransen moeten worden bepaald.

De magistraten moeten daarvan kennis hebben.

Dans son rapport annuel, il est important que le procureur général près la Cour de cassation consacre un volet à l'activité disciplinaire des magistrats. Le rapport est communiqué au Conseil supérieur de la justice et est de nature à renforcer la transparence du fonctionnement de l'institution judiciaire.

Art. 18

Il s'agit d'instaurer un droit d'oubli en faveur des magistrats.

Art. 19

En dérogation à l'article 410 du Code judiciaire, en ce qui concerne les premiers mandats exercés au sein du conseil national de discipline, seule la moitié des membres pourront exercer un mandat de 4 ans. Ceci est la conséquence du fait que la moitié de ce conseil est renouvelée par tirage au sort après deux ans.

N° 3 DE M. VANDEURZEN ET CONSORTS (Sous-amendement à l'amendement n° 2)

Art. 2

Remplacer l'article 2 proposé par ce qui suit :

«Art. 2. — L'article 404 du Code judiciaire est complété par un nouvel alinéa, libellé comme suit:

«Les sanctions disciplinaires prévues par le présent chapitre peuvent également être infligées à ceux qui négligent les tâches de leur charge et qui portent ainsi atteinte au bon fonctionnement de la justice ou à la confiance dans l'institution.»»

JUSTIFICATION

L'alinéa 1^{er} de l'article 404 du Code judiciaire reste intégralement d'application. Cet amendement tend à insérer un alinéa 2 (nouveau) dans l'article 404 du Code judiciaire. Il tend également à apporter des corrections d'ordre légistique au texte de l'article 2 proposé dans l'amendement n° 2.

Het is belangrijk dat de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie een deel van zijn jaarverslag wijdt aan de tuchtzaken ten aanzien van magistraten. Het verslag wordt bezorgd aan de Hoge Raad van Justitie en kan bijdragen tot een meer doorzichtige werking van de justitie.

Art. 18

Het doel hiervan is een recht van uitwissing ten gunste van magistraten in te stellen.

Art. 19

In afwijking van artikel 410 van het Gerechtelijk Wetboek kunnen met betrekking tot de eerste mandaten bij de nationale tuchtraad slechts de helft van de leden een mandaat van vier jaar uitoefenen omdat de helft van de raad na twee jaar bij loting wordt vernieuwd.

R. LANDUYT
G. BOURGEOIS
A. DUQUESNE
TH. GIET
J. VANDEURZEN
M. VERWILGHEN
A. DU BUS DE WARNAFFE

Nr. 3 VAN DE HEREN VANDEURZEN c.s. (Subamendement op amendement nr. 2)

Art. 2

Het voorgestelde artikel 2 vervangen als volgt :

«Art. 2. — Artikel 404 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld met een nieuw lid, luidend als volgt :

«De in dit hoofdstuk vastgestelde tuchtstraffen kunnen tevens worden toegepast ten aanzien van diegenen die de taken van hun ambt verwaarlozen en zodoende afbreuk doen aan de goede werking van de justitie of aan het vertrouwen in die instelling.».

VERANTWOORDING

Het eerste lid van artikel 404 van het Gerechtelijk Wetboek blijft onverkort gelden. Het amendement strekt tot invoering van een (nieuw) tweede lid in artikel 404 Gerechtelijk Wetboek. Voorts gaat het om legistische/tekstuele verbeteringen ten aanzien van het voorgestelde artikel 2 in amendement nr. 2.

J. VANDEURZEN
M. VERWILGHEN
L. WILLEMS

N° 4 DE M. DUQUESNE ET CONSORTS
(Sous-amendement à l'amendement n° 2)

Art. 4

Dans l'article 4 proposé, remplacer l'article 405bis, alinéa 2, proposé, par ce qui suit :

«Si un nouveau manquement est imputé au magistrat en cours de procédure disciplinaire, une nouvelle procédure est entamée sans que la procédure déjà engagée ne soit interrompue pour autant».

A. DUQUESNE
TH. GIET
I. VAN BELLE
J. VANDEURZEN
M. VERWILGHEN

N° 5 DE M. BOURGEOIS ET CONSORTS
(Sous-amendement à l'amendement n° 2)

Art. 7

Dans l'article 408bis, alinéa 3, troisième tiret, proposé, remplacer les mots «le procureur général près la cour d'appel de Gand» **par les mots** «le procureur général chargé de surveiller et de diriger les magistrats nationaux conformément à l'article 144bis, § 3,».

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à utiliser une formule générale.

N° 6 DE M. VANDEURZEN
(Sous-amendement à l'amendement n° 2)

Art. 7

Dans l'article 408ter, alinéa 12, proposé, remplacer les mots «parmi les professeurs issus des facultés de droit élus par leur institution» **par les mots** «parmi les professeurs élus par les universités de la Communauté française et de la Communauté flamande».

JUSTIFICATION

Par analogie avec la désignation des membres du Conseil supérieur de la justice (art. 259bis-2, § 2, du Code judiciaire).

Nr. 4 VAN DE HEER DUQUESNE c.s.
(Subamendement op amendement nr. 2)

Art. 4

In het voorgestelde artikel 4, artikel 405bis, tweede lid, vervangen door wat volgt:

«Wanneer de magistraat tijdens de tuchtprocedure een nieuwe tekortkoming wordt toegerekend, wordt een nieuwe tuchtprocedure ingeleid die door de reeds lopende procedure evenwel niet wordt gestuit.».

Nr. 5 VAN DE HEER BOURGEOIS c.s.
(Subamendement op amendement nr. 2)

Art. 7

In het voorgestelde artikel 408bis, derde lid, derde streepje, de woorden «de procureur-generaal» bij het hof van beroep te Gent **vervangen door de woorden** «de procureur-generaal belast met het toezicht op en de leiding van de nationaal magistraten overeenkomstig artikel 144bis, § 3.».

VERANTWOORDING

Algemene formulering.

G. BOURGEOIS
M. VERWILGHEN

Nr. 6 VAN DE HEER VANDEURZEN c.s.
(Subamendement op amendement nr. 2)

Art. 7

In het voorgestelde artikel 408ter, twaalfde lid, de woorden «onder de professoren van de rechts-faculteiten aangewezen door die instellingen» **vervangen door de woorden** «onder de professoren die zijn aangewezen door de universiteiten van de Vlaamse en de Franse Gemeenschap».

VERANTWOORDING

Analogie met aanstelling van de leden van de Hoge Raad voor Justitie (artikel 259bis, § 2, Gerechtelijk Wetboek)

J. VANDEURZEN
M. VERWILGHEN

N° 7 DE M. GIET ET CONSORTS

(Sous-amendement à l'amendement n° 2)

Art. 8

Remplacer l'article 409, dernier alinéa, proposé, par l'alinéa suivant :

«Le ministère public peut saisir le chef de corps d'une procédure disciplinaire. Ce dernier l'informe des suites qu'il lui a réservées.».

Th. GIET
R. LANDUYT
J. VANDEURZEN
M. VERWILGHEN

N° 8 DE M. BOURGEOIS ET CONSORTS

(Sous-amendement à l'amendement n° 2)

Art. 7

A l'article 408ter proposé, apporter les modifications suivantes :

A) remplacer les alinéas 1^{er} et 2 par la disposition suivante :

«Il est institué des conseils de discipline français et néerlandais.

Le conseil de discipline français est compétent pour les magistrats du rôle français et pour les magistrats qui, conformément à la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire, ont justifié de la connaissance de la langue allemande.

Le conseil de discipline néerlandais est compétent pour les magistrats du rôle linguistique néerlandais.»

B) dans l'alinéa 3 proposé, remplacer les mots «Les chambres du conseil de discipline sont composées» par les mots «Les conseils de discipline sont composés».

JUSTIFICATION

Dans l'amendement proposé, on a oublié de préciser la compétence des chambres. Le conseil national proposé n'a en réalité aucune compétence. Il aurait d'ailleurs été préférable d'utiliser le terme «fédéral», conformément à la terminologie constitutionnelle.

Nr. 7 VAN DE HEER GIET c.s.

(Subamendement op amendement nr. 2)

Art. 8

Het voorgestelde artikel 409, laatste lid, vervangen door een lid, luidend als volgt :

«Het openbaar ministerie kan de korpschef verzoeken een tuchtprocedure in te leiden. Laatstgenoemde deelt het openbaar ministerie mee welk gevolg hij aan dat verzoek heeft gegeven.».

Nr. 8 VAN DE HEER BOURGEOIS c.s.

(Subamendement op amendement nr. 2)

Art. 7

In het voorgestelde artikel 408ter, de volgende aanwijzingen aanbrengen :

A) het eerste en het tweede lid vervangen als volgt :

«Er wordt een Nederlandstalige en een Franstalige tuchtraad ingesteld. De Nederlandstalige is bevoegd voor de magistraten van de Nederlandse taalrol. De Franse is bevoegd voor de magistraten van de Franse taalrol en de magistraten die overeenkomstig de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken blijk hebben gegeven van de kennis van de Duitse taal.».

B) In het voorgestelde derde lid, het woord «tuchtraadkamers» vervangen door het woord «tuchtraden».

VERANTWOORDING

In het voorgestelde amendement werd vergeten de bevoegdheid van de kamer in te vullen. In werkelijkheid heeft de voorgestelde Nationale raad geen enkele bevoegdheid. Het ware trouwens beter concreet de term federale te gebruiken, overeenkomstig de grondwettelijke terminologie.

G. BOURGEOIS
I. VAN BELLE
M. VERWILGHEN

N° 9 DE M. BOURGEOIS

(Sous-amendement à l'amendement n° 2)

Art. 7, 17 et 19

Dans l'article 7, dans les article 408ter, 410, 411, 412, 412bis, 412ter, 413ter, 413quater et 413quinquies proposés, dans l'article 17, dans l'article 427 proposé, et dans l'article 19, remplacer chaque fois les mots «conseil national de discipline» par les mots «conseil de discipline compétent».

JUSTIFICATION

Le conseil national de discipline n'a aucune compétence.

Nr. 9 VAN DE HEER BOURGEOIS

(Subamendement op amendement nr. 2)

Art. 7, 17 en 19

In artikel 7, in de voorgestelde artikelen 408ter, 410, 411, 412, 412bis, 412ter, 413ter, 413quater en 413quinquies, in artikel 17 in het voorgestelde artikel 427, en in artikel 19 de woorden «nationale tuchtraad» telkens vervangen door de woorden «bevoegde tuchtraad.».

VERANTWOORDING

De nationale tuchtraad heeft geen enkele bevoegdheid.

G. BOURGEOIS